

Franckesche Stiftungen zu Halle

Grammaire Française Nouvelle & curieuse, propre pour apprendre très facilement La Langue

DuBuisson, Pierre Lermite

à Hambourg, MDCCVI.

VD18 13110381

Von den Generibus.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-213560

werden/behalten e ; als est-ce assés ; Ist es genug? Y suis-je obligé, bin ich dazu verbunden?

Von den *Generibus*.

A. Die sich in a endigen/ sind *generis Masculini*, als un opéra, eine Opera/ le hola, stille/ oder Friede.

B.C.D. Die sich so endigen/sind *Gen. Masc.*

E. Die Wörter/so sich in é endigen/werden vor *Masculina* gehalten. Ausgenommen so da von dem Lateinischen in tas kommen / als *générosité*, *générositas*, Tapfferkeit ; ausgenommen l'Ere, *Æstas*, der Sommer.

Es sind auch *Feminina*.

Amirauté, Admirals/Amt.	Moitié, die Helffte.
Ancièneté, Alter.	Naïveté, Freuherzigkeit.
Amitié, Freundschaft.	Netteté, Keinigkeit.
Animosité, hochmuth/trug.	Notoriété, Weltkundigkeit.
Beauté, Schönheit.	Oisiveté, Müßiggang.
Brutalité, Unvernunft.	Opiniatreté, Halsstarrigk.
Chauveté, Kahlgliz.	Parenté, Verwandtschaft.
Chicheté, Kargheit.	Papauté, Pabsthum.
Chrétienté, Christenheit.	Pitié, Mitleiden.
Déloyauté, Untreu.	Prévoté, Vogten.
Fierté, Trug.	Primauté, Vorstelle.
Gayeté, Frölichkeit.	Principauté, Fürstenthum.
Immondicité, Unflath.	Privauté, Vertraulichkeit.
Inimitié, Feindschaft.	Propreté, Keinlichkeit.
Impetuosité, Ungestim.	Pudicité, Zucht.
Lâcheté, Trägheit.	Royauté, Königlichcr
Légereté, Leichtfertigkeit.	Stand.
Loyauté, Aufrichtigkeit.	Saleté, Unreinigkeit. (schafft.
Méchanceté, Bosheit.	Souveraineté, Oberherrz

Comté, Graffschaft/und Duché, Herzogthum / sind beyderley Geschlechten zugethan/aber mehr dem *Femini-*no, (weiblichen) bey *Patru*, *Maugeois*, und *Richeler*.

Die

Die Nennwörter/so in age,aume,eige,eme,ême,ice, isme,isse, sich endigen/sind *Masculina*, ausgenommen:

Avarice, Geiz.	Milice, Krieg.
Cage, Bauer.	Neige, Schnee.
Cicatrice, Narbe.	Page, eine Seite des Blats.
Dime, der Zehend.	Paume, flache Hand oder
Image, das Bild.	Spielball.
Lice, Rennplatz.	Plage, Gegend.
Malice, Bosheit.	Rage, Wahnsinnigkeit.
Matrice, Baarmutter.	Saucisse, Bratwurst.

Die sich endigen in ime, sind *Feminina*, als victime, Opfer/ausgenommen/ Crime, Laster. Regime, Regierung/ Mäßigkeit.

Deren Endigung ausgehet in adé,ame,ance,esse,ure, die sind *Feminina*, ausgenommen:

Blâme, Bestrafung.	Epitalame, Brautlied.
Cataplâme, Pflaster.	Silence, Stillschweigen.

Folgende sind *Equivoca*, Wörter/so in zweyerley Verstand gebraucht werden:

Adultere, m. Ehebrecher.	Aune, f. eine Elle.
Ehebruch.	Barbe, m. barbarisch Pferd.
Adultere, f. Ehebrecherin.	Barbe, f. der Bart.
Aigle, m. ein Adler.	Bassecontre, m. ein Bassiste.
Aigle, f. vor Schild oder	Bassecontre, f. die Basse.
Wapen/ein Adler. Nor.	Boême, m. Diseur de bonne

P. 447,	aventure, Wahrsager.
Antique, m. Alt.	Boême, f. Böhmen/ein Kö-
Antique, f. ein altes Bild.	nigreich. R. de Bou. 504.
Arithmetique, c. zu der	Capitaine, m. Hauptmann.
Rechen-Kunst gehörig.	Capitane, f. Haupt-Schiff.
Arithmetique, f. die Re-	Capre, m. See-Räuber.
chen-Kunst.	Capre, f. Rappern.
Aune, m. ein Erlenbaum.	Coche, m. Kutsche.

Coche, f. Sau.	Grêse, f. Zimpffe.
Colère, m. Stugig. <i>Rich.</i>	Grêle, c. Dünn.
Colère, f. Zorn.	Grêle, f. Hagel.
Cornette, m. Cornett.	Håle, m. der SonnenHige.
Cornette, f. Compagnie	Håle, f. zugedeckter Marckt.
Reuter oder Sturmtuch.	Homicide, c. Todtschläger/
Couple, m. Kuppel Leute.	Todtschlägerin.
Couple, f. paar andere Sa	Homicide, m. Todtschlag.
Cravate, m. Erdat. (chen.	Livre, m. ein Buch.
Cravate, f. Halstuch.	Livre, f. Pfund.
Critique, m. Tadler.	Manche, m. Hefft.
Critique, f. die Tadelung	Manche, f. Ermel.
oder Critic.	Mode, m. <i>modus verbi.</i>
Crêpe, m. Flohr.	Mode, f. Weise/Art.
Crêpe, f. Pfannkuchen.	Mémoire, m. Zettel.
Efficace, c. Kräfttig.	Memoire, f. Gedächtniß.
Efficace, f. Krafft.	Moule, m. eine Form.
Enseigne, m. Fendrich.	Moule, f. eine Muschel.
Enseigne, f. Fahne.	Oeuvre, m. le grand œu-
Exemple, m. Exempel.	vre, la pierre, philoso-
Exemple, f. Vorschrift.	phale, der Philosophis-
Ferme, c. Fest.	sche Stein.
Ferme, f. Mietung.	Oeuvre, f. <i>opera</i> , Werk.
Fourbe, m. Betrüger.	Office, m. Dienst/Amt.
Fourbe, f. Betrug.	Office, f. Speise-Kammer.
Foudre, m. des Gottes Ju-	Once, m. <i>Lynx</i> , Luchs.
piter Donnerkeil.	Once, f. einellnse.
Foudre, f. der Wetterstrahl.	Page, m. ein Page.
Fête, m. der Giebel.	Page, f. eine Seite.
Fête, f. ein Fest.	Pendule, m. Uhr-Gewicht.
Garde, c. ein Hüter.	Pendule, f. eine Art Uhr.
Garde, f. die Wacht.	Periode, m. die Spitze.
Grêse, m. Gerichtstube.	Période, f. vollkommene Rede.

Per-

Personne, m. Niemand.	Satire, f. Gedichte.
Personne, f. eine Person.	Somme, m. der Schlass.
Poile, m. eine Stube.	Somme, f. Summa.
Poile, f. Pfanne.	Suisse, c. ein Schweizer.
Politique, c. Weltkundig.	Suisse, f. Schweizerland.
Politique, f. Weltkunst.	Temple, m. Tempel.
Poste, m. Soldatenstelle.	Temple, f. der Schlass.
Poste, f. Post.	Triomphe, m. der Sieg.
Poulpe, m. ein Fisch.	Triomphe, f. Triumph.
Poulpe, f. die Wade.	Trompette, m. ein Trompeter.
Pourpre, m. Kinderblattern.	Trompette, f. eine Trompete.
Pourpre, f. Purpur.	Trouble, m. Verwirrung.
Régale, m. ein Tractament.	Trouble, f. Fischernek.
Régale, f. ein Instrument.	Vague, c. weitläufftig.
Rencontre, m. <i>cas fortuit</i> ,	Vague, f. Wasservelle.
Zufall/ oder unverhofft	Vase, m. Faß.
Duell.	Vase, f. Leimen.
Rencontre, f. Begebenheit.	Voile, m. Schleyer oder
Sale, c. unrein.	Schiff. not. p. 780.
Sale, f. ein Saal.	Voile, f. Schiff o. See-
Satire, m. Waldgott.	gel.

Die sich in ein kurz (e) endigen/können im *Dictionario* Royal, anno 1690. gesucht werden.

So sich auf ein F endigen / sind *Masculina*, als Bœuf, ein Ochse; Ausgenommen Clef, Schlüssel; Nef, Schiff; oder Vortempel: Soif, Durst.

In I oder Y sind *Masculina*, Souci, Sorg; employ, Bedienung. Ausgenommen diese / die *Feminina* sind.

Brebi, ein Schaaf. Merci, Belieben.

Fourmi, Ameise. Paroi, Wand.

Foi, Glaube. Loi, Gesetz. Souris, Maus.

In L sind alle *Generis Masculini*.

In M. sind *Masculina*, als le Nom. Ausgenommen
faim, Hunger.

In N. sind *Masculina*, als un poinçon, ein Psriem:
le fin, die Zierlichkeit. Ausgenommen:

Boisson, Franck.	Main, Hand.
Cargaison, die Ladung.	Maison, Hauf.
Cloison, Einschließung.	Moisson, Erndte.
Colation, Vesper-Brod.	Prison, Gefängniß.
Cuison, Kochung.	Pamoison, Ohnmacht.
Demangeaison, Zucken.	Rançon, Lösegeld.
Façon, Weise/Wacherlohn.	Réputation, gut oder böser
Fin, Ende.	Nahm.

Foison, Überfluß/Hauffe.	Saison, besondere Jahres-
Garnison, Besatzung.	Zeit.

Guerison, das Heilen o. der Genesung.	Samaison, die Saat.
	Situation, Sitz eines Orts.

Harangeaison, tems de la	Toison, abgeschorne Wolle.
pêche du haran, die Zeit	Trahaïson, Verräthercy.
des Heringsfangs.	Venaison, Wildpret.

Denen in ion, con, und son, füge bey/so von den *Verbis*
herkommen / als action, *actio*, That; leçon, *lectio*, la raison
ratio, die Vernunft/ Bescheid. Ausgenommen le soup-
çon, Argwohn/Verdacht / *suspicio*.

In R. sind *Masculini Generis*, als un tour, eine Polze/
um und um Spahlergang/ &c. Ausgenommen:

Aigreur, die Säure.	Fleur, Blum.
Blancheur, die Weiße.	Fraicheur, die Kühle.
Chair, Fleisch.	Frayeur, Grauen.
Chandeleur, Lichtmeß.	Froideur, Kälte.
Cour, Hof.	Grandeur, die Größe.
Cueiller, Ebffel <i>Not. 887.</i>	Grosseur, die Dicke.
Epaisseur, die Dicke.	Hauteur, die Höhe.

Lai-

Laideur, Heßlichkeit.	Profondeur, die Tiefe.
Lenteur, Langsamkeit.	Puanteur, Gestank.
Largeur, die Breite.	*Rancoeur, ein Groll.
Longueur, die Länge.	Roideur, Strengekeit.
Lueur, Schein.	Rondeur, die Runde.
Maigreur, Magerkeit.	Rougeur, die Röthe.
Mer, das Meer.	Saveur, Geschmack.
Moiteur, Feuchtigkeft.	Senteur, Geruch.
Noirceur, Schwärze.	Tour, Thurn.
Peur, Furcht.	Valeur, Tapfferkeit und
Pesanteur, die Schwere.	Wehre.

Hiebey mag man fügen die Wörter/so von den Lateinischen *Masculinis*, welche sich in *or* endigen/herkommen/als *couleur*, *color*, Farbe. Ausgenommen die folgende/welche *Masculina* sind/Honneur, die Ehr; *Labeur, die Arbeit. Amour, die Liebe ist *generis Communis*, oder von beydenley Geschlechtern; Amours in *Plurali* ist ein *Femininum* in diesem Verstande: Il n'y a point de belles prisons, ni de laides Amours. Es sind keine schöne Gefängnisse/und keine unangenehme Liebe.

S. So sich in (S.) endigen/ sind *Masculini*, als Logis, Hauß. Ausgenommen:
 Brebis, Schaaf. Vis, Schraube.
 Fois, Mahl. Moeurs, Sitten oder Mo-
 Souris, Maus. res.

Hierbey kan man fügen die folgende Wörter / welche sich sonst in (X) endigen/ als:

Chaus, Kalf.	Pais, Friede.
Crois, Creuze.	Perdris, Nebhun.
Faus, Senfe.	Pois, Pech.
Nois, Welsche Nüsse.	Queus, Schleiffstein.
B 5	Tous,